

122.

Die Freigebigkeit, die barbarische Großartigkeit im Zeitverbrauch ist asiatischer Stil, das mag ein Grund sein, weshalb es den Kindern des Ostens an diesem Orte behagt. Haben Sie nie bemerkt, daß, wenn ein Russe „vier Stunden“ sagt, es nicht mehr ist, als wenn unsereins „eine“ sagt? Wo viel Raum ist, da ist viel Zeit, man sagt ja, daß sie das Volk sind, das Zeit hat und warten kann. Wir Europäer, wir können es nicht. Wir haben so wenig Zeit, wie unser edler und zierlich gegliederter Erdteil Raum hat, wir sind auf genaue Bewirtschaftung des einen wie des anderen angewiesen, auf Nutzung, Nutzung. Die Zeit ist eine Göttergabe, dem Menschen verliehen, damit er sie nutze sie nutze im Dienste des Menschheitsfortschritts.

時間消費の気前のよさ、野蛮な大まかさはアジア式です、これが東方の子らがこの土地を好む理由のひとつかも知れません。あなたはまだ気づいたことはありませんか、ロシア人が「四時間」というのはわれわれが「一時間」というのと同じだということに？ 空間の多いところには時間も多い、かれらは暇があって待つことができる民族だというではありませんか。われわれヨーロッパ人にはそれができません。われわれの高貴な、美しく区分された大陸が空間に乏しいように、われわれには時間がないのです。われわれに課せられた務めは時間と空間との綿密な経営、つまり利用、利用なのです。時間は神々からの授かりものです、それを利用せよと、いいですか、人類の進歩のためにそれを利用せよと、人間に与えられたものなのです。